

Documento árabe granadino.

11
Caja C-69-5(11)

Numero ____.

Fecha: 10 rabi^{II} 918 / 25 junio 1512.

Contenido: CARTA.

Remitente: al-Mutawakkil 'alā Illāh.

Destinatario: el Cardenal [Jimenez de Cisneros].

Objeto: Acusando recibo de la que le traje Muhammad al-'Ubedi.

Precedencia: Universidad.

Transcrito y traducido. En publicación.

Doc. Inscr. 5-12



Name

Handwritten title in Arabic script, likely 'Risala fi al-Hikmah'.

الحكمة ولا حيزا ولا قوة الا بالله العلي اعلم
 الشئ من الاجل الا عن الاجب لا فضل الا كحل
 الفرة نال الكرمه الله بقل السلال عليكم
 والسؤال عن كرامة اخوارك آخر هذا الله
 على ما يسمي كرمه وبيكم نخر على صحتكم وحيث
 ورعي جلا نبيكم لانهم عنده في ذاك المكان
 بمنزلة اصحابه اصديقو وعود من وحيه
 علينا عند السلهان المعلم اذكبي انفس
 ذنوبنا وانقره الله ولا عندنا الا بحسنة وحيث
 فرى به والتوباء بما عملنا معه بنية خلاصه
 وجاءنا كتابك حبه تقبلنا وامير سرفل
 سي محمد العبادي وعرفنا منه محبتكم في جلانا
 وما عملتم في حيقنا وفي فضاء حوايجنا وما عملتم
 مع فلاننا سي محمد العبادي من الفقيه والفرج والامان

الله بجزل نبي حبي هذا ضقتنا جميع الحمرله التي ملأنا بها
 الله يعيننا على ما اطلبه ولا نضع ولا فوقه الا بالله وكتب
 وكنت في عارض شهر ربيع الثلثه عشر وثلثه عشر وتسع حارة بنو العبد
 الله بجزل نبي حبي هذا ضقتنا جميع الحمرله التي ملأنا بها
 الله يعيننا على ما اطلبه ولا نضع ولا فوقه الا بالله وكتب
 وكنت في عارض شهر ربيع الثلثه عشر وثلثه عشر وتسع حارة بنو العبد

ارو خارا کی قلم

الشیخ الاسلامی



Faint, illegible handwritten text in Urdu script, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

السيد الأجل الأعز الأحب

القرطبال أكرمه الله .

918

200

1018

~~الفرد~~

وجزاية

الحمد لله

ولا حول ولا قوة الا بالله

العلي العظيم السيد الاجل الاعز الاحب الافضل الاكمد القرذنا اكرمه
الله بعد السلام عليكم، والسؤال عن كافة احوالكم اجرها الله على ما
يسركم ويرزقكم، نحن على صحتكم ويفظكم ورعي جانبكم، لانكم عندنا في
ذلك المكان بمنزلة الصاحب الصديق، وعوض منا وجزاية علينا عند السلطان

المعظم الكبير القدر دن هرادوا نصره الله، ولا عندنا الا حبه وصحته وقربه،
والوفاء بما عملنا معه لغية خالصه، وجاءنا كتابكم صخرة ثقتنا (1) وامين
سيرنا سيدي محمد العبادي، وعرفنا منه محبتكم في جانبنا، وما عملتم في
ثقتنا وفي قضاة هو اجنا وما عملتم مع قائدنا سيدي محمد العبادي من
الخير والفرح والاكرام، الله يجازيكم خيرا، هذا ظننا فيكم الحمد لله الذي ما
خابت محبتنا فيكم، الله يعيننا على مكافاتكم، ولا قوة الا بالله

بنية

وكتب المتوكل على الله ابو عبد الله لطف الله [به]

وكتب في عاشر شهر ربيع الثاني عام ثمانية عشر وتسع مائة

عرفنا الله غيره

خواجهنا (amator)

الحمد لله ، ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم .
السيد الأجل الأعز الأحب الأفضل الأكمل القرد نال ،
أكرمه الله . بعد السلام عليكم ، والسؤال عن كافة
أحوالكم ، أجرها لله على ما يسركم ويرضيكم . نحن
على صحبتكم وحفظكم ورسعي جاننكم ؛ لأنكم عندنا في
ذلك المكان بمنزلة الصاحب الصديق ، وعوض منا
وجراية علينا عند السلطان المعظم الكبير القدس دون
هرادوا ، نصره الله ، ولا عندنا إلا محبته وصحبته وقربه ،
والوفاء بما عملنا معه بنية خالصة ، وجاءنا كتابكم محبة
تقتنا وأمين سرنا ، سيدي محمد العبادي ، وعرفنا منه محبتكم
في جانبنا ، وما عملتم في حقنا ، وفي قمنا ، حوايجنا ، وما عملتم مع
قائدنا سيدي محمد العبادي ، من الخير والفرح والإكرام ،
الله تجازيكم خيرا ، هذا ظننا فيكم ، الحمد لله الذي ما خابت
محبتنا فيكم ، الله يعيننا على مكافأتكم ، ولا قوة إلا بالله .
وكتبه المتوكل على الله أبو عبد الله ، لطف الله [به] ،
وكتب في عاشر شهر ربيع الثاني عام ثمانية عشر
وتسع مائة ، عرفنا الله خيره .